

**DEPARTEMENT  
BILDUNG, KULTUR UND SPORT**  
Abteilung Berufsbildung und Mittelschule

24. April 2023

**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТОК**

**Залучення молодих біженців з України до програм здобуття повної середньої освіти (Sekundarstufe II) (вікові групи 16 – 20 років)**

---

Біженці з України у віці 16-20 років можуть відвідувати заняття в старших класах середньої школи (Sekundarstufe II) ( після обов'язкової шкільної освіти), якщо в них є статус захисту S та якщо вони володіють німецькою мовою на елементарному рівні. Якщо чогось із цього немає в наявності, то їх треба спочатку здобути. Порядок вступу до школи наступний:

Після реєстрації на отримання статусу захисту S з молодими людьми-біженцями систематично зв'язуються співробітники Управління з питань інтеграції (Case Management Integration) та запрошують їх на першу співбесіду. Під час цієї розмови також оцінюється рівень володіння (німецькою) мовою молодої людини. З урахуванням рівня володіння мовою узгоджується подальший курс навчання.

- Молоді люди з **рівнем володіння німецькою мовою нижче A1** відвідують курси німецької мови до кінця поточного семестру. Відомство з питань міграції та інтеграції (Amt für Migration und Integration) здійснює відповідне відшкодування, що повністю покривають витрати на мовні курси.

На початку наступного семестру молоді люди вступають на Інтеграційний курс базових навичок (Integrationskurs Grundkompetenzen (IKG1)). Курс IKG 1 триває шість місяців і проводиться в [кантональній школі професійного навчання \(Kantonalen Schule für Berufsbildung\)](#) (ksb; Аарау, Баден). Метою курсу є підготовка молодих людей до перехідної інтеграційної освіти (Brückenangebot Integration). Окрім інтенсивного опанування мовою, під час занять увагу приділяється індивідуальному змісту освіти.

- Молоді люди, які володіють **німецькою мовою на рівні A1 або вище**, одразу зараховуються на програму перехідної інтеграційної освіти (Brückenangebot Integration (BAI)) школи [ksb](#). Метою BAI є забезпечення переходу до середньої загальноосвітньої школи або школи професійного навчання. Цей освітній курс передбачає індивідуальний зміст навчання з акцентом на вивченні німецької мови, математики, загальноосвітніх дисциплін, на профорієнтацію та опанування ключових компетенцій і за певних обставин може поєднуватися з виробничою практикою (один-два дні на тиждень).

В залежності від індивідуального рівня володіння мовою та набутої освіти, школа ksb може також направляти молодих людей на більш просунуті навчальні програми (наприклад, шкільний курс перехідної освіти (schulisches Brückenangebot) або рекомендувати перехід до середньої школи (Mittelschule).

**Часу очікування не можна уникнути**

Кантон прагне, щоб особи зі статусом захисту S могли скористатися заходами підтримки, що відповідають цільовій групі, як це передбачено для біженців та тимчасово прийнятих на

проживання осіб. У періоди, коли осіб, що шукають захисту, стає менше, описані процедури займають, як правило, 2 місяці між реєстрацією та оціночною співбесідою. Навіть якщо вже було збільшено, кошти на проведення оціночних співбесід, уникнути очікування буде неможливо. У реальності не всім бажаючим можна гарантувати негайний доступ до належної освітньої програми, оскільки обсяг освітніх програм і курсів буде нарощуватися в кожному разі відповідно до попиту.

## Освітні гранти

Особи із статусом захисту S мають право подавати заявки на отримання освітніх грантів. Освітній грант може бути надано для здобуття визнаної освіти в кантональній школі професійного навчання (Kantonale Schule für Berufsbildung), в старших класах середньої школи (Sekundarstufe II) та вищої освіти (Tertiärstufe), а також для здобуття ступеню бакалавра або магістра у навчальних закладах з державним фінансуванням за кордоном за умови дотримання інших кваліфікаційних вимог (наприклад, доведена потреба в підтримці, документи на підтвердження наявних доходів і майна).

Заявки на навчальний рік 2023/24 слід своєчасно подавати через [Стипендіальний портал кантону Aargau](#). З додатковою інформацією можна ознайомитися на сайті [www.ag.ch/stipendien](http://www.ag.ch/stipendien).

## Перехід з основної школи (Volksschule) на навчальні програми старшої середньої школи (Sek II)

Перехід до старшої середньої школи (Sekundarstufe II) відбувається в тому ж порядку, що застосовується для всіх інших учнів, які закінчили основну школу.

Якщо учень на достатньому рівні володіє німецькою мовою та демонструє достатню успішність у навчанні, то після завершення обов'язкової шкільної освіти він може вступити до закладу базової професійної освіти або до середньої класичної школи. Можуть також розглядатися проміжні рішення та варіанти перехідної освіти, не вдасться знайти рішення для подальшої шкільної освіти після обов'язкової школи.

Для іншомовних учнів, які закінчили основну школу із запізненням і які обмежено володіють чи зовсім не володіють німецькою мовою, у середніх навчальних закладах II ступеню існують спеціальні додаткові пропозиції варіанти вступу. Це, зокрема, переведення на базовий інтеграційний курс чи на інтеграційний курс перехідної освіти в кантональній школі професійного навчання. Крім того, за певних умов і за достатнього рівня володіння німецькою мовою (B2) можна подати особисту заяву на вступ до середньої школи.

Однак, у будь-якому разі люди віком до 16 років повинні закінчити швейцарську основну школу, перш ніж вони зможуть відвідувати освітні програми середньої школи. Це також стосується і тих випадків, коли молода людина вже пройшла програму неповної середньої освіти в Україні. Відповідна місцева школа може надати додаткову інформацію про описані варіанти та про відповідні процедури.

## Додаткова інформація

- Departement Gesundheit und Soziales, Kantonaler Sozialdienst, Fachbereich Integration: [fbintegration@ag.ch](mailto:fbintegration@ag.ch) (для загальних питань та питань зарахування до навчальних програм)
- Kantonale Schule für Berufsbildung (ksb), Marilena Widmer: 062 834 68 07, [info@berufsbildung.ag](mailto:info@berufsbildung.ag), [www.berufsbildung.ag/angebot](http://www.berufsbildung.ag/angebot) (для питань стосовно змісту навчальних програм)